

## QUINTO ANIVERSARIO

El grupo K-risma cumplirá en breve su quinto año de vida, y lo celebrará con nuevos proyectos musicales.

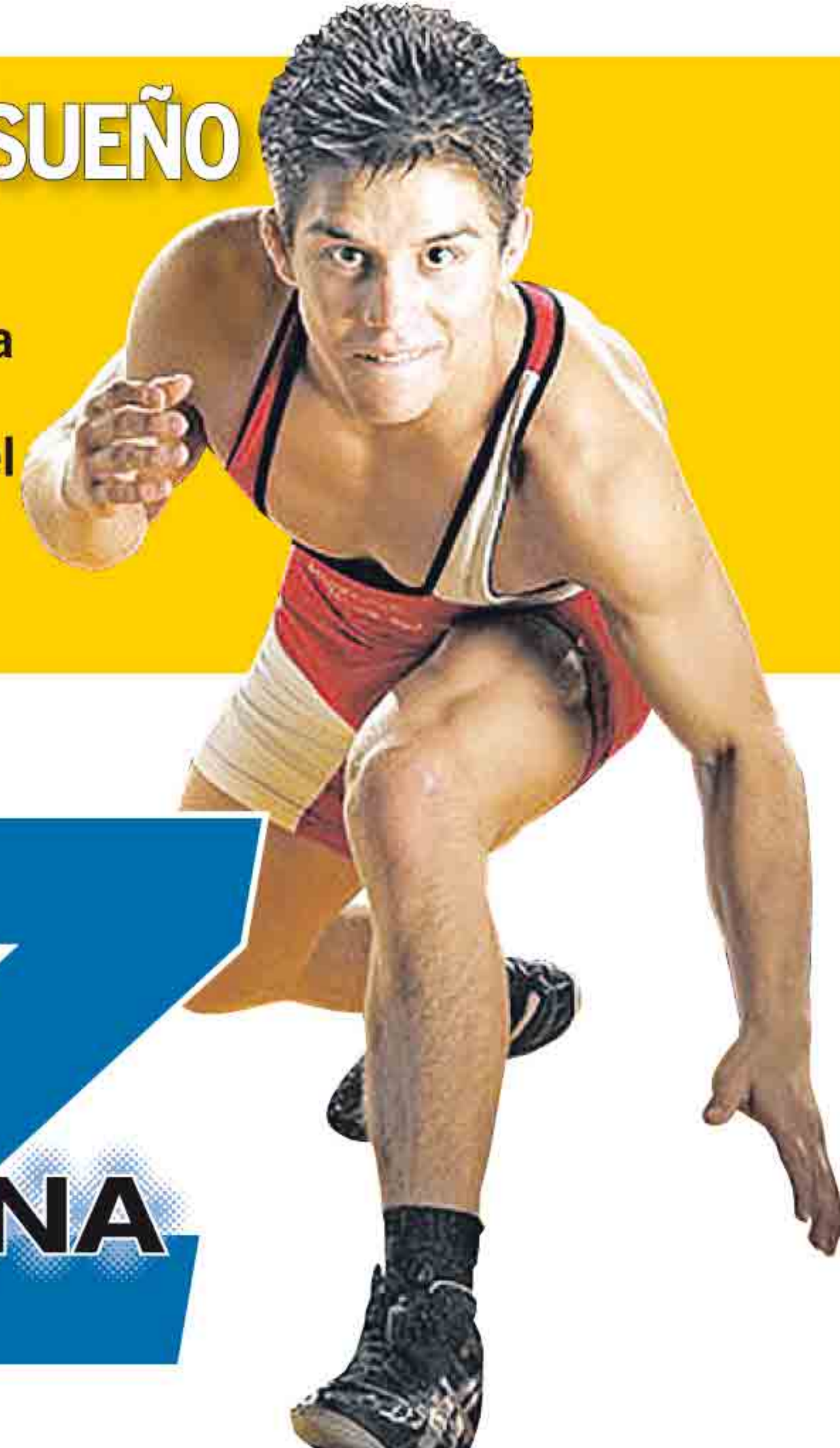
EXPRESIÓN/B1



## CUMPLE SU SUEÑO

Henry Cejudo funda una organización para ayudar a jóvenes a superarse a través del deporte.

DEPORTES/C1



## PAGINAS INTERIORES

### Desprotegidos

Uno de cada 50 niños en Estados Unidos no tiene una casa para vivir y enfrenta la pobreza.

NACIÓN/A14



### ALCOHOL y depresión

SALUD/B10

### Nuevo nombramiento

El padre Antonio Sotelo fue nombrado Monseñor de la Diócesis Católica de Phoenix.

COMUNIDAD/A4



### El destino de CHÁVEZ

CULTURA/B9

### Crítica presidencial

Felipe Calderón calificó como "un elogio al delito" el que la revista Forbes destacara la riqueza de Joaquín "El Chapo" Guzmán.

MÉXICO/A12

### BUSCA TU REVISTA

Busque cada semana lo más interesante del mundo del espectáculo en su revista TV y Más.



### Emoción y alegría

Acompañada de sus seres más queridos celebró Rosa Linett Villaseñor la llegada de sus quince años.

EN SOCIEDAD/B7

# La Voz

ARIZONA

Año 9, publicación 639, viernes 13 de marzo de 2009

LA OPINIÓN DEL PUEBLO

Phoenix, Arizona

# INDOCUMENTADOS SE QUEDAN FUERA



## EL 85 POR CIENTO DE LA GENTE CON PROBLEMAS ECONÓMICOS PODRÍA NO CALIFICAR PARA EL PLAN DE OBAMA



### Su Dinero

POR SAMUEL MURILLO Y J. MARCOS

Los inmigrantes indocumentados no podrán beneficiarse del plan de 75 mil millones de dólares que ha inyectado el Gobierno del presidente Barack Obama para disminuir los embargos hipotecarios.

Como subrayan los expertos consultados por La Voz, uno de los sectores más golpeados por la crisis, el de los indocumentados, se queda una vez más fuera de los planes de la Casa Blanca.

"El Gobierno tiene que hacer algo más, pues este tipo de plan sólo va a ayudar a un 15 por ciento de la población que ahorita tiene problemas. Los demás no van a poder calificar. Suena muy bonito pero cuando nos ponemos a mirar los efectos prácticos, mucha gente no va a poder modificar su préstamo", explica el economista y planificador financiero Louis Barajas, quien apunta que la solución no está tanto en aumentar la partida de dinero sino en "eliminar ciertas restricciones".

El plan conocido en inglés como "Making home affordable" cierra las puertas tanto a aquellos que han perdido su empleo como a los que tienen problemas para pagar sus hipotecas.

Serías limitaciones para un programa que el presidente Barack Obama dio a conocer el pasado 4 de marzo y sobre el que miles de hispanos de Arizona habían puesto sus esperanzas.

Margie Ocampo, experta en bienes raíces, afirma que los indocumentados

### TOME NOTA...

Para saber que opciones tiene frente a un posible embargo:

-Community Housing Resources of AZ

(602) 631-9780.

### ¿QUIÉNES SE BENEFICIARÁN?

POR RUSS WILES

The Arizona Republic

El programa del Departamento del Tesoro para "hacer que las viviendas sean asequibles" podría ayudar a hasta nueve millones de propietarios endeudados a refinanciar su préstamo u obtener mejores términos mediante la modificación del mismo. A continuación presentamos respuestas a preguntas comunes sobre estos programas en base a información divulgada recientemente.

VER ¿QUIÉNES.../A2

no entran en el plan de rescate debido a que muchas personas compraron casa con un seguro falso habiendo podido obtener un préstamo legítimo.

"Desafortunadamente no existe más este tipo de préstamo legítimo debido a los abusos cometidos en el pasado", señaló.

VER INDOCUMENTADOS.../A2

## TIENE LIMITACIONES PLAN DE RESCATE

POR J. CRAIG ANDERSON, GLEN CRENO Y RUSS WILES

The Arizona Republic

El plan de 75 mil millones de dólares del gobierno del presidente Barack Obama para disminuir los embargos hipotecarios debería ayudar a miles de arizonenses que tienen más egresos que ingresos.

Sin embargo, no hará lo que muchos propietarios en apuros financieros habían esperado: que el saldo de su crédito hipotecario se aproxime al valor actual de su vivienda.

Tampoco es probable que vaya ayudar a los más golpeados en esta crisis económica: aquellos que han perdido su empleo así como los que tienen problemas para pagar sus hipotecas.

Banqueros y profesionales de bienes raíces han visto aspectos positivos en las pautas del nuevo plan conocido en inglés como "Making Home Affordable", y se anticipa que en las próximas semanas las empresas hipotecarias recibirán un gran número de llamadas telefónicas de prestatarios en busca de ayuda.

Expertos en la materia indicaron que es probable que este plan ayude a ciertas personas, pero también observaron las limitaciones del programa de modificación y refinanciamiento de préstamo hipotecario. Sólo el tiempo dejará ver el verdadero impacto, dijeron.

Los funcionarios del Departamento del Tesoro dijeron que el programa dará regularidad y estandarización al proceso de

modificación de préstamo y ofrecerá otro tipo de ayuda a los propietarios para evitar la ejecución de hipotecas.

El objetivo es ayudar hasta nueve millones de propietarios a no perder sus viviendas mediante una combinación de incentivos para las empresas hipotecarias y ayuda para quienes tengan créditos hipotecarios.

De los dos componentes principales del programa, el que probablemente ayude más a los poseedores de crédito de Arizona es el que crea un proceso de modificación de préstamo estándar que deben usar todas las empresas hipotecarias que participen en el programa.

Está diseñado para ayudar a los propietarios que no pueden continuar pagando su hipoteca a pesar de todos sus esfuerzos.

El objetivo es reducir la mensualidad de la hipoteca a no más del 31 por ciento del ingreso bruto familiar. Y para lograrlo, la empresa hipotecaria primero debe aceptar reducir la mensualidad a 38 por ciento del ingreso bruto del prestatario y el gobierno.

Asimismo, se dividirán los costos con la empresa hipotecaria para así reducir más la mensualidad, hasta 31 por ciento.

El primer paso será reducir la tasa de interés del préstamo a 2 por ciento y mantenerla durante cinco años, después de los cuales el banco pudiera aumentarla uno por ciento por año hasta que esté acorde con la tasa de interés del mercado.

VER TIENE.../A2

## Arpaio en la mira federal

POR SAMUEL MURILLO Y J. MARCOS

El alguacil del Condado Maricopa, Joe Arpaio, se encuentra en la mira de autoridades federales, lo que fue celebrado por decenas de activistas frente al edificio que alberga las oficinas del controversial funcionario en esta capital.

"Este es el principio del fin de una era de abuso de autoridad, discriminación y maltrato a prisioneros", declaró Lydia Guzmán, directora de la organización Respect/Respeto.

El Departamento de Justicia federal envió una carta el martes al sheriff Arpaio notificándole del ini-

cio de una investigación que se enfocará en las supuestas prácticas "discriminatorias" e "inconstitucionales" cometidas por oficiales a su cargo.

La División de Derechos Civiles se encargará de emprender las averiguaciones. El año pasado, el alcalde de Phoenix había solicitado al gobierno federal que se investigara el supuesto uso de perfil racial de los operativos de Arpaio.

Durante los últimos ocho meses este clamor se había generalizado entre varias organizaciones comunitarias de esta capital.

En conferencia de prensa, unas horas después del anuncio, el sheriff declaró que no le preocupa dicha investiga-

ción porque está seguro que su agencia ha actuado con apego a las leyes.

Asimismo advirtió que continuará con sus operativos para hacer que se cumplan las leyes federales y estatales.

La oficina del alguacil del Condado Maricopa es una de varias agencias en toda la nación que tiene suscrito un acuerdo denominado 287g, que permite a oficiales colaborar con autoridades migratorias. Sin embargo, activistas alegan que el sheriff se ha valido de este acuerdo para infundir miedo entre la población hispana y cometer actos discriminatorios contra inmigrantes de ese origen.

VER ARPAIO.../A2

## ¿ACCIDENTE?

OFRECEMOS TRANSPORTACIÓN GRATIS  
LLÁMEME A MÍ ANTES QUE A UN ABOGADO

8 LOCALIDADES DE QUIROPRACTICOS LEGAL O ILEGAL

¡SI NO GANA, NO PAGA!

- 4222 Norte Doce Calle
- 2726 Oeste Thomas
- 4713 Oeste Olive Avenida
- 15221 Norte Cave Creek
- 5847 Sur Diez y Seis Calle
- 753 Sur Alma School #3
- 9038 Norte Avenida Diez y Nueve
- 9150 Oeste Indian School Rd #116

3 LOCALIDADES DE MEDICOS

- 4222 Norte Doce Calle
- 2724 Oeste Thomas
- 5847 Sur Diez y Seis Calle

LLAME (602) 635.2014

QUIROPRACTICOS FISIOTERAPIA MEDICOS MEDICAMENTOS

**NUESTRA GENTE****MANUEL BENÍTEZ EL CORDOBÉS**

Nació el 4 de mayo de 1936 en Palma del Río (Córdoba) en una familia muy humilde y quedó huérfano muy pronto. Durante su adolescencia fue casi un malviviente, frecuentemente detenido por la guardia civil por robar gallinas. Sus inicios fueron como espontáneo en las plazas de toros de Córdoba, Aranjuez y Madrid. Existen fotos de él cuando, en esta última plaza, el 28 de abril de 1957, se lanzó de espontáneo y un toro le tuvo contra las tablas en reiterados remates que no llegaron a herirlo. Su carrera fue producto de un astuto montaje publicitario de su primer apoderado, quien lo convirtió en un fenómeno de masas a lo que ayudó su aspecto varonil, su flequillo despeinado, su simpatía y buen humor.

Siempre fue un torero polémico con un estilo alejado de los cánones y de la autenticidad del toreo clásico, su transmisión con el público se basó en el desplante y la extravagancia. Pero su popularidad fue enorme y logró consolidar una larga y exitosa carrera como matador, llegando a convertirse en uno de los españoles más universales conocidos y populares. En 1972 anunció el primero de sus muy repetidos retiros. Se alejó definitivamente de las plazas después del 14 de septiembre de 1981, en la plaza de Albacete, cuando estaba toreando y un espontáneo, de nombre Fernando Villarroel, se arrojó al ruedo y, sin que las cuadrillas ni él mismo pudieran impedirlo, el toro se ensañó de tal manera con el espontáneo que acabó con su vida.

**Su Dinero**

EL REPUNTE DE LA ECONOMÍA PODRÍA AYUDAR A RESTABLECER EL PODER ADQUISITIVO DE LOS INMIGRANTES.

**INDOCUMENTADOS SE QUEDAN FUERA...**

Ocampo alertó también sobre las modificaciones de préstamos, un método publicitario que está ganando terreno entre la comunidad que enfrenta retrasos en el pago de su hipoteca.

"La mayoría de las compañías que hoy se anuncian para 'ayudarle' a salvar su casa son las mismas que abusaron de nuestra gente 'ayudándole' a comprar casa con préstamos fraudulentos. ¡No sea víctima otra vez!", aconsejó.

**Una aspirina...**

"No va a beneficiar a mucha gente. No es un buen plan, pues va dirigido exclusivamente a la gente que tiene trabajo y puede hacer su pago. Y el problema es que hay muchos latinos que están

desempleados, pues estamos fundamentalmente en las áreas de la construcción y servicios", afirmó Louis Barajas.

Además, muchos de los propietarios deben más de lo que vale su propiedad, no cumpliendo de este modo uno de los requisitos del último plan demócrata. El propio Departamento del Tesoro especifica que el programa está diseñado para ayudar a los propietarios responsables, es decir, a aquellos que viven actualmente en la vivienda en cuestión, que pueden demostrar una fuente de ingresos y cuyo saldo hipotecario no supere los 729 mil 750 dólares.

En este sentido, Barajas pide al Gobierno que ayude de verdad a las personas a modificar su préstamo,

por ejemplo, no pagando nada en tres meses.

"Eso no quiere decir que no van a pagar. Sólo hay que darles un tiempo para que encuentren trabajo y la economía suba. Por no cumplir con un pago no se tendrían que eliminar las opciones de préstamos. Otra cosa sería si tuvieran un historial de que no han cumplido con sus pagos por años".

"Todo fue causado por otras personas, y la gente que ha tenido un crédito perfecto no debería ser perjudicada", concluyó el asesor financiero quien, a pesar de las críticas, deja un resquicio para el optimismo: "Creo que la economía va a cambiar y se va a mejorar. Ya hemos llegado a los puntos más bajos, aunque va a seguir siendo difícil durante los próximos seis meses".

**TIENE LIMITACIONES PLAN DE RESCATE...**

Si esa medida no es suficiente para hacer que la cuota de la hipoteca represente el 31 por ciento de los ingresos del hogar, entonces la empresa hipotecaria ampliará el plazo del préstamo a 40 años.

"Neighborhood Housing Services of Phoenix", un servicio de ayuda a los propietarios de vivienda sin fines de lucro, debería poder ayudar a más poseedores de crédito a lograr modificaciones de préstamo sostenibles de acuerdo con este programa, dijo Patricia García-Duarte, directora ejecutiva de dicha institución.

Una de las características más prometedoras de este programa es su modelo estandarizado para los bancos que modifican los préstamos, dijo García-Duarte, aunque sólo las entidades financieras que hayan aceptado el dinero del estímulo federal están obligadas a cumplir las nuevas reglas.

"Antes, no había orden", dijo García-Duarte.

El segundo componente del plan hace que más tenedores de crédito cumplan los requisitos para refinanciar los préstamos que están respaldados por los gigantes prestamistas patrocinados por el gobierno: Fannie

Mae y Freddie Mac.

Normalmente, los propietarios deben tener por lo menos 20 por ciento de capital en su hipoteca para refinanciar el préstamo con una tasa de interés más baja. Pero este programa permite que prestatarios que deban hasta 5 por ciento más de lo que vale la vivienda puedan refinanciar su préstamo.

Este programa sólo es para viviendas ocupadas por propietarios cuyos préstamos no sean superiores a los 729 mil 750 dólares.

La mayoría de expertos en la materia dijo que dudan que la opción de refinanciamiento esté disponible para muchos arizonenses.

Tim Mackey, abogado de bienes raíces de Scottsdale, dijo que la mayoría de propietarios en Arizona que necesitan refinanciar deben muchísimo más de lo que vale su propiedad para poder cumplir ese requisito de este nuevo programa.

"Ese aspecto realmente no va a ayudar a la mayoría de arizonenses", dijo.

El plan también incluye una disposición dirigida a los propietarios que están sumamente endeudados, ya sea con préstamos de automóvi-

les, tarjetas de crédito u otros préstamos.

Si el pago de su deuda es igual o más que el 55 por ciento de sus ingresos anuales y estos propietarios buscan modificar sus préstamos están obligados a recibir asesoramiento sobre crédito.

T.J. Montoya, copropietario de Santoya Financiera en Phoenix, dijo que el objetivo del asesoramiento es mejorar la situación financiera de los prestatarios y lograr que cumplan los requisitos para la modificación de préstamo.

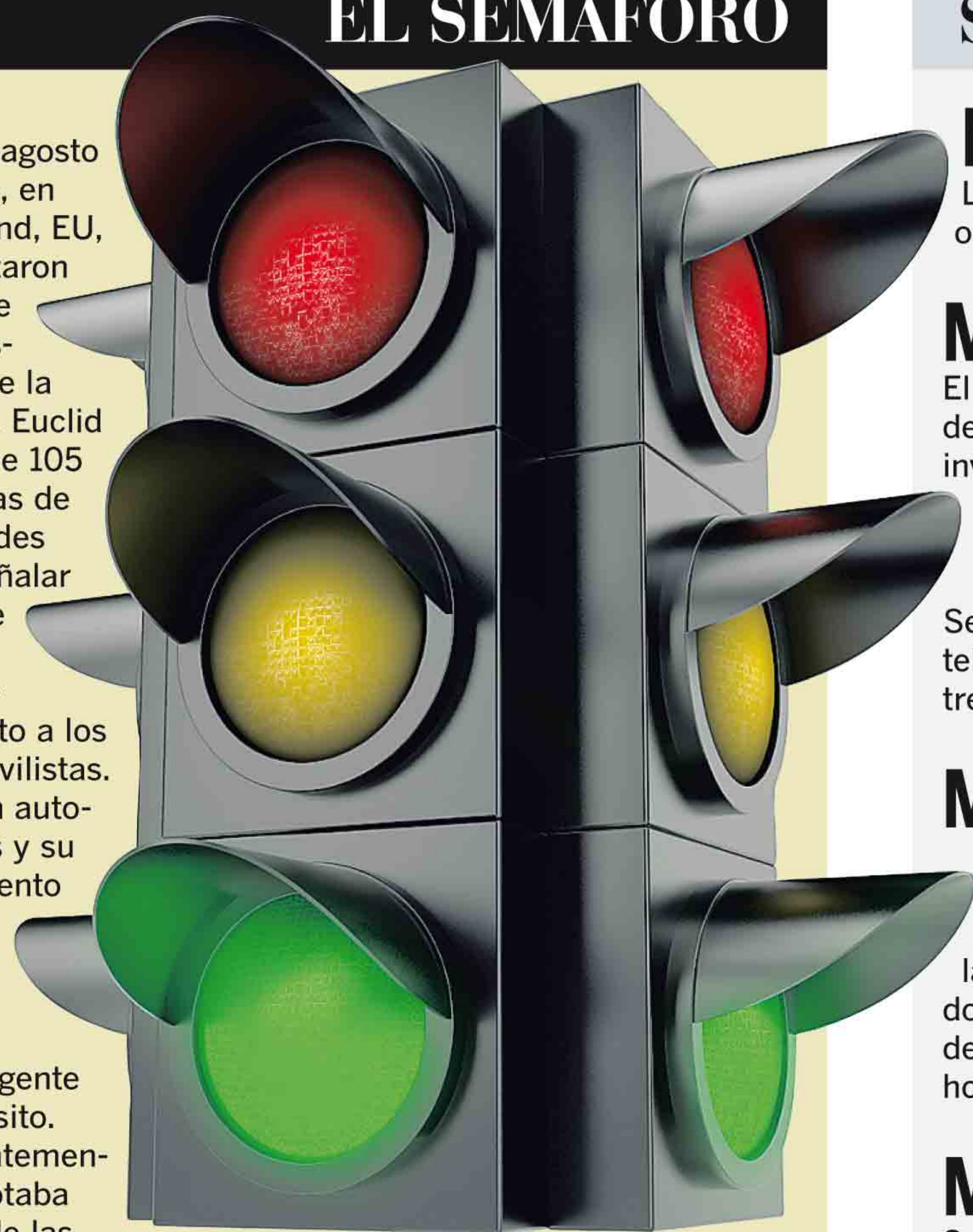
Tanya Wheelless, presidenta y presidenta ejecutiva de Arizona Bankers Association, dijo que los bancos son los que en última instancia decidirán qué préstamos modificar en base a su propia evaluación de qué prestatarios realísticamente cumplirían con pagar el préstamo modificado.

Los propietarios que se han quedado sin empleo en la reciente oleada de despidos, por ejemplo, tal vez no tengan mucha oportunidad, dijo Wheelless.

"Si no puedes hacer pagos, no hay más opciones", concluyó Wheelless.

**EL SEMÁFORO**

El 4 de agosto de 1914, en Cleveland, EU, comenzaron a usarse en la esquina de la avenida Euclid y la calle 105 lámparas de gas verdes para señalar vía libre y rojas para indicar alto a los automovilistas. No eran automáticas y su movimiento dependía de los brazos de un agente de tránsito. Frecuentemente explotaba el gas de las lámparas por lo que pronto se sustituyeron por bombillas eléctricas de colores. Había nacido el semáforo, que después se modernizó y se automatizó.

**SUCEDIÓ EN...****MAR. 7, 1847**

Las tropas norteamericanas ocupan Veracruz, México.

**MAR. 7, 1876**

El estadounidense Alexander Graham Bell patenta su invento del teléfono.

**MAR. 7, 1926**

Se hace la primera llamada telefónica transatlántica entre Londres y New York.

**MAR. 8, 1908**

Mueren 129 mujeres en el incendio de una fábrica textil de Nueva York en la que se habían encerrado para reclamar iguales derechos laborales que los hombres.

**MAR. 8, 1910**

Se establece el Día Internacional de la Mujer.

**MAR. 9, 1916**

Pancho Villa realiza una incursión militar contra la ciudad de Columbus, en Nuevo México, EU.

**MAR. 9, 1934**

Nace el ruso Yuri Gagarin, primer astronauta en la historia.

**MAR. 9, 1959**

Se crea Barbie, la muñeca más famosa del mundo.

**MAR. 10, 1945**

Segunda Guerra Mundial. Trescientos aviones estadounidenses bombardean Tokio durante seis horas, con efectos devastadores.

**MAR. 10, 1971**

Estados Unidos fija la edad para votar en 18 años.

**MAR. 11, 1892**

Se juega el primer partido público de básquetbol (en EU).

**MAR. 11, 2004**

Chile: tras nueve años de debate se aprueba una ley de divorcio.

**MAR. 12, 1959**

La Cámara de Representan-

**¿QUIÉNES SE BENEFICIARÁN?...**

**Pregunta:** ¿Puede todo propietario de vivienda que esté en apuros económicos obtener una tasa de interés baja mediante la refinanciación del programa?

**Respuesta:** No. Esta disposición está dirigida a los propietarios que tengan préstamos hipotecarios respaldados por Fannie Mae o Freddie Mac.

Está diseñada para ayudar a las personas cuyos préstamos actualmente superen el 80 por ciento del valor de su vivienda, hasta 105 por ciento. La idea es ayudar a las personas que no tengan por lo menos 20 por ciento de capital en su vivienda por la devaluación de la misma.

Los tenedores de crédito que deban muchísimo más de lo que vale su vivienda no se beneficiarán.

**Pregunta:** ¿Cómo sé si mi préstamo hipotecario está garantizado por Fannie Mae o Freddie Mac?

**Respuesta:** Llame a su empresa o servicio hipotecario. También se puede comunicar con Fannie Mae al 800-7FANNIE y con Freddie Mac al 800-FREDDIE o a través de las páginas web [fanniemae.com/homeaffordable](http://fanniemae.com/homeaffordable) y [freddiemac.com/avoidforeclosure](http://freddiemac.com/avoidforeclosure) si llena unos formularios.

**Pregunta:** ¿Cómo funciona el plan de modificación de préstamo?

**Respuesta:** La idea es que las empresas hipotecarias reduzcan las cuotas mensuales de algunos poseedores de crédito de tal manera que estas no excedan el 38 por ciento de su ingreso bruto mensual.

Luego, el gobierno se dividirá los costos con las empresas hipotecarias para bajar dichas cuotas aún más, hasta 31 por ciento.

Dichas cuotas permanecerán bajas durante cinco años, después de los cuales las tasas de interés aumentarán gradualmente al nivel que dicte el mercado.

**Pregunta:** ¿Cómo reducirán las empresas hipotecarias las cuotas mensuales a 38 por ciento?

**Respuesta:** El gobierno prevé el siguiente escenario: Las empresas hipotecarias primero reducirán las tasas de interés a 2 por ciento. Si la cuota mensual sigue excediendo 31 por ciento, las empresas hipotecarias ampliarán el plazo del préstamo a hasta 40 años, ya que a plazos más largos, menores las mensualidades.

Por último, se ocuparán del saldo del crédito hipotecario, posiblemente reduciendo una parte del mismo.

**Pregunta:** ¿Están las empresas hipotecarias obligadas a modificar los préstamos?

**Respuesta:** No. La Asociación de Banqueros Estadounidenses (The American Bankers Association) señala que el programa es voluntario para la mayoría de bancos. Sin embargo, las empresas hipotecarias y otras instituciones financieras recibirán varios incentivos por parte del gobierno para que participen en el programan.

**Arpaio en la mira federal...**

El miércoles, una coalición pro inmigrante apoyó con 38 mil firmas la decisión del Departamento de Justicia de investigar los presuntos actos irregulares de Arpaio contra indocumentados. America's Voice y la Asociación de Organizaciones para la Reforma Ahora (Accorn) aplaudieron dicha decisión.

**Siguen protestas**

A nivel local, medio centenar de personas se manifestaron el miércoles 11 de marzo frente a las oficinas del sheriff Joe Arpaio, en un gesto que se viene repitiendo periódicamente durante los últimos meses pero que esta vez tenía un matiz especial: La satisfacción que mostraba el rostro de los activistas e hispanos reunidos.

"Lo hemos logrado, felicidades", aseguraba Teresa Castro, de la asociación comunitaria Reforma Ahora.

Unas palabras que matizaba el activista de Ciudadanos por la seguridad y la responsabilidad en Maricopa, Randy Parraz: "De momento, es una pequeña victoria. Pero queremos más. Todavía no hemos terminado nuestro trabajo".

La nota anecdótica la puso una mujer de mediana edad que se identificó como "ciudadana estadounidense" y que se enfrentó a los manifestantes, gritando que Arpaio "es el único que mantiene la ley. Si no creen en la ley, lo que tienen que hacer es cambiarla, pero no incumplirla".

Contacte a los reporteros:  
[samuel.murillo@lavozpublishing.com](mailto:samuel.murillo@lavozpublishing.com)  
[jairo.marcos@lavozpublishing.com](mailto:jairo.marcos@lavozpublishing.com).



ENTRE LA MULTITUD UNA MUJER IDENTIFICADA COMO "CIUDADANA ESTADOUNIDENSE" DEFENDIÓ LAS ACCIONES DE ARPAIO.